

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 73 (1955)
Heft: 227

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 157670-157712.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die vorübergehende Zollermässigung für Nadelholz der Pos. 230 und 237. — ACF concernant la réduction temporaire des droits de douane grevant le bois d'oeuvre d'essences résineuses des positions 230 et 237 du tarif. — DCF concernante la riduzione temporanea del dazio per legname d'opera d'alberi coniferi delle voci 230 e 237 della tariffa doganale.

Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.

Aegypten: Zollvorschriften. — Egypte: Prescriptions douanières.

Aegypten: Einfuhrzoll. — Egypte: Droit de douane.

France: Réglementation du commerce des pâtes alimentaires.

Postverkehr mit Argentinien. — Service postal avec l'Argentine. — Servizio postale con l'Argentina.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. fédération du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1706^a)

Gemeinschuldner: Luks Karl, geb. 1919, von La Chaux-de-Fonds, Elektroinstallateur, Ernastrasse 3, in Zürich 4 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Kommanditgesellschaft Karl Luks & Co., Kernstrasse 38, in Zürich 4).

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1955.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1955.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1808^a)

Gemeinschuldner: Nieth René Jakob Emil, geb. 1925, von Zürich, Elektroinstallateur, wohnhaft Höschgasse 62, in Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Juli 1955.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Oktober 1955.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1814)

Faillite: Forney Yvonne, charcuterie, rue Etraz 12, à Lausanne.

Date du prononcé: 25 août 1955.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 18 octobre 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1813)

Das seit 14. November 1951 über Stadlin Frédéric, geb. 1893, von Zug, Kaufmann, früher wohnhaft gewesen Zürichbergstrasse 118, in Zürich 7, zurzeit angeblich in Lissabon, hängige Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 23. September 1955 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. Oktober 1955 die Weiterführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Uebernahme des ungedeckten Teils der entstandenen und der noch entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1815)

Gemeinschuldner: Floesser-Möhler Emil, Im.Holeeletten 14, Inhaber der Firma «Emil Floesser», Import und Export von Brennstoffen usw., in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 24. September 1955.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 700: 8. Oktober 1955. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1816)

Failli: Bise Raymond, pâtissier-confiseur, avenue d'Echallens 38, à Lausanne.

Date du prononcé: 8 septembre 1955.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 8 octobre 1955.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1817)

Gemeinschuldner: Reyes-Martí Antonio, Inhaber der Firma «A.

Reyes», Wirtschaftsbetrieb, Greifengasse 3/5, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. St. Gallen Konkursamt Obertoggenburg, Neu St. Johann (1823)

Gemeinschuldner: Holenstein Josef, Bäcker und Wirtschaft «Anker», in Stein (Toggenburg); jetzt in Dussnang (Thurgau).

Das Verfahren im vorbezeichneten Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 26. September 1955 geschlossen worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Rivocazione del fallimento

(L. E. F. 195, 196, 317.)

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Vorderland, Wald (1788)

Der unterm 19. Februar 1955 über die

«Mikrowa» Fein- und Schnellwaagen, Inh. R. Hess, in Walzenhausen, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters amts Vorderland vom 19. September 1955 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1809)

Il fallimento della ditta individuale Polli Lucrezia, commercio di commestibili, Brusino-Arsizio, pronunciato il 15 febbraio 1954, è stato revocato con decreto 15 settembre 1955 della pretura di Lugano-Ceresio a seguito di omologazione di concordato.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1818)
Journal de Lausanne

Jeudi 6 octobre 1955, à 14 heures 30, au Palais de Justice de Montbenon, entrée est, à Lausanne, l'Office des faillites procédera à la vente aux enchères et au comptant du «Journal de Lausanne» et de tous les droits y afférents.

Conditions de vente à disposition des amateurs au bureau de l'office, Ile St-Pierre, 3^e étage.

Le préposé: M. Luisier.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (1822)
Renvoi de vente d'immeubles

La vente des immeubles dépendant de la masse en faillite de Fisher Edith-Constance, directrice d'institut à Montreux, et de leurs accessoires mobiliers, annoncée pour le 6 octobre prochain, n'aura pas lieu, l'intéressée présentant des propositions concordataires en cours de faillite.

Montreux, le 27 septembre 1955. Office des faillites de Montreux, le préposé: E. Haldy.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Wil* (1824)

Schuldnerin: Firma Landini Kühlmachines GmbH, Oberbüren. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Wil: 26. September 1955.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, das heisst bis zum 26. Januar 1956.

Sachwalter: Dr. W. Haselbach, Rechtsanwalt, Wil.

Eingabefrist: bis zum 21. Oktober 1955. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 26. September 1955, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. Dezember 1955, nachmittags 2.15 Uhr, im Restaurant «Krone», in Niederuzwil.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, Weststrasse 10, Wil.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Proroga della moratoria
(L. E. F. 295, 4^a capoverso.)

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (1819)

Il sottoscritto commissario rende noto che il pretore della pretura di Lugano-Città, con decreto 24 settembre 1955, ha prorogato di ulteriori due mesi a decorrere dal 9 novembre 1955 la moratoria concessa alla ditta debitrice Semm & Ci. S.A., in Lugano.

L'assemblea dei creditori prevista per il 7 ottobre 1955 è rinviata al 1^o dicembre 1955, alle ore 15, presso lo studio del commissario, in Lugano, via Nassa 3.

Esame degli atti nei 10 giorni precedenti l'assemblea presso lo studio del commissario.

Lugano, 26 settembre 1955.

Il commissario del concordato:
Avv. Dr. Angelo Bianchi.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Moudon* (1810)

Dans son audience du 20 septembre 1955, le président du Tribunal du district de Moudon a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 30 juin 1955 à von Gunten Frédéric, graines, farines, engrais, à Moudon.

En conséquence, le dossier sera transmis à l'autorité de concordat, en vue de l'homologation, pour le 30 novembre 1955.

Moudon, le 22 septembre 1955. Le commissaire au sursis: M. Bigler.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Neuchâtel* (1811)

Sursis concordataire: Perrin Georges, droguerie, Neuchâtel.

Selon ordonnance du président du Tribunal civil de Neuchâtel, du 16 septembre 1955, le sursis concordataire de quatre mois accordé à Georges Perrin le 7 juin 1955 est prolongé de deux mois soit jusqu'au 7 décembre 1955.

L'assemblée des créanciers aura lieu mercredi 16 novembre 1955, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel.

Consultation des pièces: dès le 7 novembre 1955, à l'étude du commissaire.

Peseux, le 23 septembre 1955.

Le commissaire au sursis:
Pierre Jung, avocat.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Tribunal de Morges* (1812)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera dans son audience du vendredi 14 octobre 1955, à 8 heures 30, en salle du Tribunal, place St-Louis 2, 1^{er} étage, sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Silva Noël, commerçant, domicilié à Bussigny sur Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Morges, le 24 septembre 1955.

Le président: Weith.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316^a bis 316^b) (L.P. 316^a à 316^b)

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Payerne (rectification)* (1774)

Délibération sur l'homologation de concordat

Le président cite d'office tous tiers intéressés à comparaître à son audience du mardi 4 octobre 1955, à 9 heures, en salle du Tribunal, à Payerne, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par Weber Clara, Mme, Café du Chemin de fer, à Payerne.

Payerne, le 14 septembre 1955.

Le président: André.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richleramt I, Burgdorf* (1820)

Die Firma Meyerhans & Co., Hoch- und Tiefbau-Unternehmung, Burgdorf, hat beim Gerichtspräsidenten I von Burgdorf ein Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung eingereicht. Einwendungen gegen die Bewilligung können von den Gläubigern der Gesuchstellerin schriftlich und begründet innert 3 Tagen, seit der Veröffentlichung dieser Verfügung, beim Unterzeichneten eingereicht werden.

Burgdorf, 26. September 1955.

Der Gerichtspräsident I als Nachlassrichter:
Reichenbach.

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Morges* (1821)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du vendredi 14 octobre 1955, à 8 heures 45 minutes, à Morges, place St-Louis No 2, 1^{er} étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par Ramuz Georges, menuisier-constructeur, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Morges, le 26 septembre 1955.

Le président: Weith.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

15. September 1955.

Velo-Gschwend, in Zürich (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1950, Seite 2654), Handel en gros und en détail mit Fahrrädern usw. Zum Geschäftsbereich gehört auch der Handel mit elektrischen Haushaltgeräten. Neues Geschäftsdomicil: Limmatquai 48.

24. September 1955.

Leuchtwandersehrift Zürich, M. Sehaad & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Max Schaad, von Weinfelden (Thurgau), in Zürich 9, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Heinz Schaad, von Weinfelden (Thurgau), in Zürich, und Dr. jur. Paul Grob, von Horgen und Winterthur, in Zürich, als Kommanditäre mit einer Summe von Fr. 5000 bzw. Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1955 ihren Anfang genommen hat. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an die Kommanditäre Heinz Schaad und Dr. Paul Grob. Betrieb von Leuchtwandersehriften, Handel mit solchen und ähnlichen Einrichtungen. Bleicherweg 54.

24. September 1955. Grundstücke usw.

Glenterturm A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1948, Seite 482), An- und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken aller Art usw. Ida Schütz, geb. Duss, Präsidentin, Walter A. Schütz, nun Dr. iur., jetzt in Zürich, Vizepräsident, und Dr. Carl Duss, jetzt in Basel, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

24. September 1955.

Bettfedernfabrik Oerlikon Neue A.-G. (Manufacture de Plumes et Duvets Oerlikon Nouvelle S. A.), in Zürich 11 (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1947,

Seite 3722). Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Roger Frehner, von Urnäsch und Zürich, in Zürich, als Präsident, und Amalie Meyer geb. Baumann, von Schaffhausen, in Zürich, als Mitglied. Beide führen Einzelunterschrift.

24. September 1955. Konfiseriewaren usw.

Etana Aktiengesellschaft in Liquidation (Etana Société Anonyme en liquidation), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 746), Konfiseriewaren usw. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung ihr noch nicht zugestimmt hat.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

24. September 1955.

Käserigenossenschaft Wohlen, in Wohlen bei Bern (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2722). Die Unterschriften von Emil Tschannen und Hans Schmutz sind erloschen. Präsident ist jetzt Hans Remund, bisher Vizepräsident/Kassier; Vizepräsident/Kassier Hermann Blatter, von Habkern, in Wohlen bei Bern (neu), und Sekretär Fritz Haurer, von Grossaffoltern, in Wohlen bei Bern (neu). Sie zeichnen zu zweien.

24. September 1955. Wein, Spirituosen.

Hostettler & Co., in Bern, Wein- und Spirituosenhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1458). Ernst Isenschmid, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem einzigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Roland Hostettler oder mit der bisherigen Einzelprokuristin Bertha Gilomen.

Bureau Biel

23. September 1955. Ice-Cream, Cassata.

Haus Sehaller, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Ice-Cream und Cassata sowie Handel mit Speiseölen (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1949, Seite 3015). Die Firma hat ihren Handel mit Speiseölen aufgegeben.

24. September 1955.

Les Fabriques de balaneiers réunies, Succursale de Bienne, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1954, Seite 774), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Les Ponts-de-Martel. Die Unterschrift von Ernst Scherz ist erloschen. Als neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates wurde gewählt Samuel Emery, bisher Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt.

24. September 1955. Oelfeuerungen.

M. Glaus, in Biel, Ausführung und Installation von Oelfeuerungen (SHAB. Nr. 74 vom 30. März 1954, Seite 810). Der Konkursrichter von Biel hat durch Urteil vom 10. September 1955 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

Bureau Burgdorf

24. September 1955. Hut- und Herrenmode.

O. Siebenmann, in Burgdorf, Hut- und Herrenmodegeschäft (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1482). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Fraubrunnen

23. September 1955. Bausteine, Zementwaren usw.

ROBA AG., in Bätterkinden. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. September 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Bausteinen, Zementwaren und Baumaterialien aller Art sowie die Kiesausbeutung. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck zusammenhängen, sowie Liegenschaften oder Rechte an solchen erwerben, verwalten, belasten und veräußern. Sie ist befugt, sich an andern Unternehmen in im In- und Ausland, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen oder solche Unternehmungen zu erwerben. Das voll liberierte Grundkapital, eingeteilt in 104 Namenaktien zu Fr. 500, beträgt Fr. 52 000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen einfachen Gesellschaft Gebr. Karl und Robert Angele, in Bätterkinden, gemäss der dem Errichtungsakt beigehefteten Bilanz per 1. Juli 1955, wonach die Aktiven Fr. 109 904.12 und die Passiven Fr. 65 542.90 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 44 361.22 ergibt. Hierfür erhalten die Gebrüder Karl und Robert Angele je 39 voll liberierte Aktien zu Fr. 500 sowie eine Gutschrift von Fr. 2680.61. Fr. 13000 wurden durch teilweise Verrechnung mit einer unter den Passiven enthaltenen Forderung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch einfache Mitteilung gegen schriftliche Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Mäder, von Mühleberg, in Derendingen, als Präsident; Robert Angele, deutscher Staatsangehöriger, in Solothurn, und Karl Angele, von Meisberg, in Zuchwil. Ernst Mäder führt Einzelunterschrift. Robert und Karl Angele zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: alte Papierfabrik, bei der Brücke, Bätterkinden.

Bureau Laupen

24. September 1955. Restaurant.

P. Wyssmann, in Laupen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Wyssmann, von Neuenegg, in Laupen. Betrieb des Restaurants zum «Hirschen».

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

24. September 1955. Bäckerei, Kolonialwaren usw.

Gottfried Theiler, in Spiez, Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 803). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Zug — Zoug — Zugo

23. September 1955.

LORZE-Immobilien AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. September 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, Verkauf, die Erstellung, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien, Finanzierung von Wohn- und Geschäftsbauten, sowie Beteiligung an solchen Finanzierungen und Durchführung aller finanzieller Transaktionen, die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen oder diesen fördern können. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, vom Baukonsortium Zug, Bleichstrasse 5 in Zug, die Liegenschaft Grundbuch Nr. 2687, Zug, zum Preise von Fr. 850 000 zu erwerben. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Dr. Philipp Schneider, von Dietikon (Zürich), in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Höhenweg 9.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

24. September 1955.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Welschenrohr, in Welschenrohr (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1947, Seite 3808). Die Unterschrift von César Gunninger ist erloschen. Das bisherige Mitglied Fridolin Brunner, von Laupersdorf, in Welschenrohr, ist nun Vizepräsident und der bisherige Vizepräsident Albert Uebelhart Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

Bureau Grenchen-Bettlach

24. September 1955. Triebe, Räder usw.

Gehr. Güggi A.G. (Güggi Frères S.A.), in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Trieben, Rädern, Apparaten, usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1946, Seite 67). Otto Güggi ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; dessen Zeichnungsbefugnis wird gelöscht. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ernst Güggi, von und in Grenchen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

24. September 1955.

Blindenheim Boningen, in Boningen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 230 vom 30. September 1944, Seite 2171). An den Generalversammlungen vom 20. September 1952 und 10. Juli 1954 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Genossenschaft ist, Blinden und Invaliden Arbeit zu verschaffen und den Absatz der Erzeugnisse der Blindenarbeit und andern Produkten zu fördern. Es werden nur noch Anteilscheine zu Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000 ausgegeben. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 4 Mitgliedern. Zu einem weiteren Mitgliede der Verwaltung wurde gewählt: Walter Dätwyler, von Vordemwald, in Aarburg; er führt nun an Stelle der Prokura Einzelunterschrift.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. September 1955. Gipsergeschäft.

Stoppa & Campana, in Basel. Alfredo Stoppa-Fachin, von Pedrinale, und Ebo Campana-Stoppa, von Sonvico, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 6. September 1955 begonnen hat. Gipsergeschäft. Gärtnerstrasse 33.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

22. September 1955. Tuch- und Kolonialwaren.

Robert Egli, in Siblingen, Tuch- und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1945, Seite 2227). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. September 1955. Autogarage, Autospengerei.

Alfons Ruckstuhl, Filiale in Schaffhausen. Unter dieser Firma hat die Einzelfirma «Alfons Ruckstuhl», in Laufen-Uhwiesen (Zürich), Autogarage usw., eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich seit dem 5. Mai 1954 (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1954, Seite 1166), in Schaffhausen eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Alfons Ruckstuhl, von Affeltrangen und Braunau, in Laufen-Uhwiesen (Zürich). Betrieb einer Autogarage sowie einer Autospengerei und Karosseriewerkstätte. Fischerhäuserstrasse 39.

23. September 1955.

Saatzuchtgenossenschaft des Kantons Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1947, Seite 3520). Als Vizepräsident des Vorstandes wurde neu gewählt Eugen Munz, von Sulgen (Thurgau), in Hallau. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Geschäftsführer zeichnet einzeln.

24. September 1955. Petroleumprodukte.

Willy Beyer A.G., in Schaffhausen, Handel mit Motorfahrzeugen, Garagetrieb usw. (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1953, Seite 2384). In der Generalversammlung vom 2. September 1955 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 durch Ausgabe von 20 neuen Namenaktien zu Fr. 2500 auf Fr. 100 000 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 40 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 2500. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Petroleumprodukten. Der Verwaltungsrat Christian Beyer wohnt nun in Schaffhausen. Neues Geschäftsdomizil: Spiegelgutstrasse 19.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

20. September 1955.

Hilba-Textil Aktiengesellschaft, in Wil. Gemäss öffentlich Urkunde und Statuten vom 20. September 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilien aus Hanf, Jute, Leinen und Baumwolle und weiteren Textilien aller Art, sowie die Uebernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmungen ähnlicher Art zu beteiligen, sowie Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 50 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eduard Schläpfer, von Speicher (Appenzell A.-Rh.), in Wil (St. Gallen), als Präsident und Delegierter, und Gottlieb Braun, von Bischofszell und Au-Fischingen (Thurgau), in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gallusstrasse 10.

22. September 1955.

Spezialbeton A.-G. Kunststeinwerke, in St. Gallen, Gemeinde Thal (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1954, Seite 980). Dr. Hans Senn, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Hans Wassmer wurde zum Präsidenten ernannt und das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Hugo Krippel, von St. Gallen, in Aarau, zum Vizepräsidenten. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ernst Moll, von Biel, in Bern. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen.

22. September 1955.

City Bau A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1954, Seite 1413). Neues Geschäftsdomizil: Waisenhausstrasse 14.

22. September 1955. Reklame- und Verkaufsberatung usw.
Nuber Propaganda, in St. Gallen, Reklame- und Verkaufsberatung, graphisches Atelier (SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1954, Seite 1688). Neues Geschäftsdomizil: Frongartenstrasse 16.

22. September 1955. Hotel usw.
Emil Seherrer-Brigger, in Degersheim, Hotel und Restaurant «zum Bahnhof» (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1951, Seite 2431). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. September 1955.
Gasthaus Löwen, M.W. Dornbierer, in St. Gallen, Gemeinde Thal (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1950, Seite 448). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. September 1955. Liegenschaften, Vertretungen.
Tefa A.G., in St. Gallen, Verwaltung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften und Vertretungen (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 76). Dr. Oskar Rittmeyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Witwe Nelly Rittmeyer-Wildi, von und in St. Gallen. Sie führt Einzelunterschrift.

23. September 1955. Sattlerei, Tapeziererei, Teppiche, Lederwaren.
Gottlieb Häusermann & Sohn, in Buchs, Sattler- und Tapezierergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1948, Seite 3235). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Gottlieb Häusermann sen. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Gottlieb Häusermann (jun.), von Eggliswil (Aargau), in Buchs, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: G. Häusermann-Gebis und die Geschäftsnatur: Sattler- und Tapezierergeschäft, Detailhandel mit Teppichen und Lederwaren.

23. September 1955. Camionnage.
Ruggli Hans, in Rorschach, Camionnage der SBB (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1949, Seite 642). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Hans Ruggli's Erben», in Rorschach.

23. September 1955. Camionnage.
Hans Ruggli's Erben, in Rorschach. Witwe Josefina Ruggli-Halter, Maria Josefina Ruggli, Paula Josefina Ruggli, Johann Franz Ruggli, Margrith Christina Ruggli und Karl Paul Ruggli, alle von Gottshaus (Thurgau), in Rorschach, die letzten fünf, weil minderjährig, vertreten durch deren Beistand Otto Holbein, von Steinach, in Rorschach, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 12. Juli 1955 ihren Anfang nahm. Die obervormundschaftliche Genehmigung wurde am 22. Juli 1955 erteilt. Die Gesellschaft wird durch Einzelunterschrift von Witwe Josefina Ruggli-Halter vertreten. Sie übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma «Ruggli Hans», in Rorschach. Offizielle Camionnage SBB; Scholastikastrasse 12.

Graubünden — Grisons — Grigioni

23. September 1955.
Aruga Verwaltungs- & Finanzierungs-Aktiengesellschaft, in Chur (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1940, Seite 15). Die Gesellschaft befindet sich noch in Liquidation und wird unter der Firma Aruga Verwaltungs- & Finanzierungs-Aktiengesellschaft in Liq., wieder eingetragen. Liquidator ist Dr. jur. Eduard Mirer, von Obersaxen, in Chur. Dieser führt Einzelunterschrift. Domizil: Guggelstrasse 26.

23. September 1955. Partecipazioni.
Solidea S. A., in Roveredo (FUSC. del 2 ottobre 1954, N° 256, pagina 2807). Con verbale assembleare autentico dell'assemblea generale straordinaria degli azionisti, tenuta in data 15 settembre 1955, la società ha nominato presidente del consiglio di amministrazione Severo Antonini, fu Marco, da Lugaggia, a Lugano, ed Bruno Censi di Luigi, da Lamone, a Lugano, membro. La firma del Dr. Marco Antonini, già amministratore unico, decesso, è estinta. I due consiglieri di amministrazione firmano individualmente.

23. September 1955. Devotionalien, Bücher usw.
Richard Provini, in Chur, Devotionalienhandlung usw. (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1941, Seite 1820). Neue Geschäftsnatur: Devotionalien, katholische Buchhandlung und Einrahmungen.

24. September 1955.
Saubler & Gisin A.G. für elektrotechnische Anlagen, Zweigniederlassung in Vicosoprano. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Saubler & Gisin A.G. für elektrotechnische Anlagen», mit Sitz in Zürich, welche den Betrieb eines elektrotechnischen Installationsgeschäftes bezweckt und am 12. Juni 1944 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1954, Seite 27), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 1. September 1955 in Vicosoprano eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch das einzige Verwaltungsratsmitglied Willy Saubler-Gisin, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

24. September 1955. Bauunternehmung.
Chr. Danuser, in Mästrils, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1953, Seite 2635). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

24. September 1955.
Buchdruckerei Weinfeld A.G., in Weinfeld (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 884). Die Procura von Arthur Bisig ist erloschen.

24. September 1955.
Garage Karl Signer, in Ermatingen (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1951, Seite 1840). Der Firmainhaber wohnt in Zürich.

24. September 1955.
Madeleine Fritz, Damenkonfektion, in Arbon (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2692). Die Firmainhaberin wohnt in St. Gallen.

24. September 1955. Restaurant.
P. Jezler-Dauwalder, in Diessenhofen. Firmainhaber ist Pedro Jezler-Dauwalder, von Schaffhausen, in Diessenhofen. Restaurant Bahnhof, Bahnhofstrasse.

24. September 1955. Bekleidung.
Ferdinand Fehr, in Frauenfeld, Herren- und Knabenbekleidung (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3365). Ueber diese Firma ist am 15. August 1955 der Konkurs eröffnet worden.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

23 settembre 1955. Lavorazione del legno, ecc.
Giovanni Stefani, in Aquila. Titolare è Giovanni Stefani, di Angelo, da e in Aquila. Lavorazione meccanica del legno, mobili e serramenti, commercio di legnami.

Ufficio di Locarno

10 settembre 1955.
Articoli commerciali e artigianali S. a. g. l. ARCA, in Brissago. Dipendente da atti pubblici di data 26 maggio 1955 e modifica di data 5 agosto 1955 e relativo statuto con stesse date, è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata con scopo: la vendita all'ingrosso ed al minuto di prodotti artigianali e commerciali di carattere artistico ed utilitario; l'esercizio o la partecipazione a qualsiasi impresa accessoria che sia in relazione alle necessità od all'interesse della società; l'assunzione di rappresentanze di articoli nazionali ed esteri. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Osvaldo Repetti, fu Zeffiro, da Berzona, in Brissago, con una quota di 2000 fr., liberata per 1000 fr. mediante apporti in natura (mobili); Marina Meschini, vedova fu Luigi, nata Repetti, da Piazzogna, in Brissago, con una quota di 8000 fr., liberata per 4000 fr. mediante apporti in natura (mercerie); Guido Cajoli, di Luigi, d'Italia, in Cannobio (Italia), con una quota di 10 000 fr., liberata per 5000 fr. mediante apporti in natura (mercerie e macchine); il tutto in base a distinta in atti con data 18 maggio 1955. Le comunicazioni ai soci hanno luogo mediante lettera raccomandata. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gerenti e rappresentanti sono Marina Meschini et Guido Cajoli che vincolano la società con la loro firma collettiva. Recapito: presso lo stabile Antonietta ved. Repetti, via Principale.

21 settembre 1955.
Consorzio d'allevamento bovino della Verzasca, in Riazzino, commune di Lavertezzo, società cooperativa (FUSC. del 30 novembre 1951, N° 281, pagina 2978). Il diritto di firma di Aldo Bacciarini, già quale presidente, e di Lodovico Maggini, già quale segretario, è estinto. Piero Bacciarini, fu Valente, è nuovo presidente, e Abele Sciarini, di Giannetto, nuovo segretario; le due da ed in Lavertezzo. Vincola la firma del presidente collettivamente con quella del segretario.

Ufficio di Lugano

23 settembre 1955.
Banca Popolare di Lugano, a Lugano o, società anonima (FUSC. del 15 luglio 1955, N° 163, pagina 1856). Nicolito Crescionini e dott. Carlo Sommaruga decessi non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovi membri del consiglio sono: Enrico Bordoni, fu Luigi, da Gandria, e dott. Giovanni Torricelli, fu Giuseppe, da Lugano, ambi in Lugano, con firma collettiva con un membro della direzione od un procuratore.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

23 septembre 1955.
Modern-Chauffage S.A., à Aubonne (FOSC. du 6 juillet 1954, N° 154, page 1747). La signature du fondé de pouvoir, Robert Schlæpfer, est radiée. Dorénavant, le fondé de pouvoir Lucien Lincio, de nationalité italienne, à Aubonne, a la signature individuelle.

23 septembre 1955.
Caisse de Crédit Mutuel de Bière, à Bière, société coopérative (FOSC. du 7 septembre 1954, N° 208, page 2284). Le président est Armand Gusthiot, de Bougy-Villars, à Bière (nouveau); vice-président: Jean Mange, de et à Bière (déjà inscrit); secrétaire: Henri Burnet, de et à Berolle (déjà inscrit). Edouard Pittet, président, ne fait plus partie du comité et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

24 septembre 1955. Droguerie.
Eric Henchoz, à Bière, exploitation de la Droguerie Nouvelle de Bière (FOSC. du 10 juin 1954, N° 132, page 1495). La raison est radiée par suite de reprise du passif et de l'actif par la maison «Pharmacie et Droguerie de Bière Eric Henchoz», à Bière, déjà inscrite.

Bureau de Cully

22 septembre 1955. Articles de porcelaine.
Charles Burnier, à Chenaux, commune de Cully, fabrication et vente d'articles de porcelaine (FOSC. du 10 juillet 1951, N° 158). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 O.R.C.), la raison est radiée à la demande du titulaire.

Bureau d'Echallens

22 septembre 1955. Appareils de radio et télévision.
G. Bétrix, succursale d'Echallens, à Echallens. Sous cette raison la maison «G. Bétrix», à Lausanne, commerce, réparation, installation d'appareils de radio et télévision, inscrite sur le registre du commerce de Lausanne, le 22 juillet 1953 (FOSC. du 27 juillet 1953, page 1842), a créé une succursale à Echallens. La succursale est engagée par la signature du chef de la maison Gaston Bétrix, de Concise, à Lausanne. Commerce, réparation, installation d'appareils de radio et télévision.

Bureau de Lausanne

Rectification.
Technogas S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 19 septembre 1955, page 2371). Le nom exact de l'associé est Gheorghe Popovici.

23 septembre 1955. Immeubles.
Près Mère S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 16 septembre 1955, il a été constitué une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente. Son premier objet est l'achat à Chavannes-Renens, au prix de 22 fr. le m² d'une parcelle de terrain de 1996 m² sise au lieu dit «Près de la Mère», parcelle à détacher des N° 8/1 et 9/1 du folio 25. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et les convocations par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Philippe Favre, président, et Ernest Favre, les deux de Lucens, à Lausanne. Bureau: avenue de Rumine 3 (chez Ph. et E. Favre).

23 septembre 1955. Immeubles.
S. I. La Palmette S.A., à Pully, société immobilière (FOSC. du 29 avril 1955, page 1128). La signature de l'administrateur Marcel Duboux, démissionnaire, est radiée. Gildo Azzola, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, est nommé

seul administrateur avec signature individuelle. Siège légal à Pully, transféré: avenue de Lavaux 61 (chez les notaires Besson, Borgeaud et Vaney). Bureau transféré: à La Chaux-de-Fonds, rue Numa Droz 195 (chez l'administrateur).

23 septembre 1955.

Société Financière, à Lausanne (FOSC. du 8 juin 1950, page 1497). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 21 septembre 1955, la société a modifié sa raison sociale en: **Société Financière S.A.** et ses statuts en conséquence. Le conseil est composé de: Léonard Jan (inscrit), qui devient président, et Roland Rime, de Charmey, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature individuelle. Bureau de la société transféré: rue du Pont 22 (dans ses locaux).

23 septembre 1955. Boucherie, etc.

A. Vittoz, à Lausanne. Le chef de la maison est Armand Vittoz, allié Schmid, de Froideville (Vaud), à Lausanne. Boucherie-charcuterie. Cheneau de Bourg 4.

23 septembre 1955.

Compagnie d'Entreprises et de Travaux Publics S.A., à Lausanne (FOSC. du 27 octobre 1953, page 2576). La signature de l'administrateur Jean Palaz, décédé, est radiée. L'administrateur Henri Diserens (inscrit) devient président avec signature individuelle. Jean-Pierre Palaz, de Rieux et Lutry, à Marseille, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

23 septembre 1955. Immeubles.

La Maison Blanche S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 30 novembre 1954, page 3056). La signature de l'administrateur Frédéric Zahnd, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de Marcel Gutmann, de Lüscherz (Berne), à Sion, président, et Robert Bähler, de Blumenstein, à Lausanne, avec signature collective à deux.

23 septembre 1955.

Société immobilière Prélaz-Les Roses C., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 novembre 1950, page 2849). Le conseil est composé de: Yvonne Grin, de Gressy et Belmont sur Yverdon, à Lausanne, présidente; Frédéric Cardinaux (inscrit), nommé secrétaire, et Esther Berdez, de Vevey et Rossinière, à Hove (Angleterre). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

23 septembre 1955. Fournitures industrielles.

Trolliet frères, Société Anonyme, à Lausanne, fournitures industrielles (FOSC. du 1^{er} octobre 1953, page 2333). Jacques Trolliet, de Seigneux, à Lausanne, est nommé administrateur. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Charles et Pierre Trolliet ou par la signature collective de deux fondés de procuration ou la signature collective d'un fondé de procuration avec Louis-Edmond Trolliet ou Jacques Trolliet, administrateurs.

23 septembre 1955. Immeubles.

S. I. La Petite Cure A, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 22 septembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra une parcelle de terrain de 1628 m² sise sur le territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «Au Champ Reymond», pour le prix de 30 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil est composé d'un ou de plusieurs membres. Bernard Hofstetter, de Buchholterberg, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Galeries Benjamin Constant 1, chez les notaires Francken et Sandoz.

23 septembre 1955. Immeubles.

S. I. La Petite Cure B, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 22 septembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra notamment une parcelle de terrain de 1923 m² sis sur le territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «Au Champ Reymond», au prix de 30 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Bernard Hofstetter, de Buchholterberg, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Galeries Benjamin Constant 1, chez les notaires Francken et Sandoz.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

24 septembre 1955.

Transports du Val de Moiry, Vianin & Loye, à Grimentz, société en nom collectif (FOSC. du 16 décembre 1953, N° 293, page 3053). La raison sociale est modifiée en celle de: **Transports du Val de Moiry, Vianin Frères**.

Bureau de St-Maurice

24 septembre 1955. Gypserie, peinture.

Robert Bossetti et Fils, à la Bâtiarz, entreprise de gypserie et peinture, société en nom collectif (FOSC. du 22 février 1943, page 411). La société est dissoute depuis le 1^{er} janvier 1955. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

24 septembre 1955. Commerce de bestiaux.

Paul Vieux, précédemment à Val d'Iliez, commerce de bétail (FOSC. du 13 mars 1933, page 605). Le siège de la maison et le domicile du titulaire sont transférés à Monthey.

24 septembre 1955.

Société coopérative de consommation Concordia de Sembrancher, à Sembrancher (FOSC. du 27 septembre 1947, page 2831). Maurice Joris, démissionnaire, dont la signature est radiée, ne fait plus partie du conseil d'administration. Le président est Louis Emonet, jusqu'ici secrétaire; secrétaire: Léon Voutaz; les deux de et à Sembrancher. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

22 septembre 1955. Gravure.

Robert Chappuis, aux Ponts-de-Martel. Le chef de la maison est Robert Chappuis, de Carrouge (Vaud), aux Ponts-de-Martel. Gravure de pièces industrielles, gravure sur fonds de boîtes de montres et sur mouvements par procédé chimique. Grand'Rue 42.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

22 septembre 1954.

Caisse de crédit mutuel de Boveresse, à Boveresse, société coopérative (FOSC. du 21 juillet 1948, N° 168, page 2038). Maurice Bähler, de La Côte-aux-Fées, à Boveresse (inscrit jusqu'ici comme membre), a été nommé secrétaire du comité de direction avec signature collective à deux, en remplacement de Charles-Henri Barrelet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Neuchâtel

22 septembre 1955. Tissus, confections, etc.

P. Gonset-Henrioud S.A., succursale de Neuchâtel, tissus et confections, etc. (FOSC. du 20 juin 1951, N° 141, page 1511), avec siège principal à Yverdon. Antoine Kreienbühl, de Pfaffnau (Lucerne), à Yverdon, a été nommé fondé de procuration. Il engagera la société pour l'ensemble des établissements par sa signature apposée collectivement à deux avec l'une ou l'autre des personnes autorisées à signer.

22 septembre 1955.

Georges Dreisacher, «Au Bon Marché», à Neuchâtel, confections et chemiserie pour hommes (FOSC. du 22 septembre 1954, N° 221, page 2438). La raison est modifiée en celle de: **Vêtements Dreisacher**. Les locaux sont transférés: rue des Epancheurs 6.

Genève — Genève — Ginevra

23 septembre 1955. Chaussures.

Raphaël Carmona, à Genève, commerce de chaussures, en faillite (FOSC. du 2 septembre 1955, page 2236). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. Le titulaire ayant cessé son activité, la raison est radiée d'office.

23 septembre 1955. Produits alimentaires, articles ménagers.

«Vipa» Victor Pache, à Carouge. Chef de la maison: Victor-Daniel Pache, d'Epalinges (Vaud), à Carouge. Fabrication, commerce et représentation de produits alimentaires. Commerce et représentation d'articles ménagers. 72, route de Veyrier.

23 septembre 1955.

Les sociétés anonymes suivantes ont transféré leur domicile: 11, rue Général-Dufour, régie Chamay & Thévenoz S.A.

Société Immobilière Rue des Allobroges N° 3, à Genève (FOSC. du 19 novembre 1947, page 3427);

Société Immobilière Bon Air Mon Repos K, à Genève (FOSC. du 18 octobre 1947, page 3071);

Société Immobilière de la Rue de Carouge N° 69, à Genève (FOSC. du 25 mars 1947, page 833);

Société Immobilière Charmilles-Jardin, à Genève (FOSC. du 11 avril 1946, page 1110), et

Société Immobilière Chemin des Chênes D, à Genève (FOSC. du 12 août 1946, page 2405).

23 septembre 1955.

Société Immobilière Bémont-Galeries, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 février 1955, page 404). Armand-Rodolphe Gonseth, de Gessenay (Berne), à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Jean-Maurice Bommer, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 1, rue du Commerce, bureaux d'Unger et Gonseth.

23 septembre 1955.

Jean Leimgruber, Ateliers Mécaniques de Précision S.A., à Genève (FOSC. du 11 janvier 1955, page 106). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 septembre 1955, la société a porté son capital de 50 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 300 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées, dont 260 par compensation avec parties de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 200 000 fr., divisé en 400 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Leo Schwager**, Herrenmode, Gossau, wurde wegen Aufgabe der Verkaufsabteilung Herren-Anzüge und -Mäntel die Durchführung eines Teilausverkaufes vom 16. September bis 16. November 1955 bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen bis 16. November 1958 verboten. (AA. 235)

St. Gallen, den 17. September 1955.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Der Firma **Josef Bucher**, Herrenkonfektion, Degersheim, wurde wegen Aufgabe des Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 1. Oktober 1955 bis 31. März 1956 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende März 1961 verboten. (AA. 236)

St. Gallen, den 24. September 1955.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 157670. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 9 Uhr.
Heinrich Brditschka & Co. offene Handelsgesellschaft, Ansfelden-Haid bei Linz a. D. (Oesterreich). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 83856 von Heinrich Brditschka, Nöstelbach-St. Marion bei Linz. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1954 an.

Waren aus Edelmetallen und Doubléwaren, Schmuckwaren.



Nr. 157671. Hinterlegungsdatum: 25. April 1955, 17 Uhr.
Dr. ehem. Bernhard Joos, Kurfürstenstrasse 23, Zürich (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

PALOSANTEN

Nr. 157672. Hinterlegungsdatum: 25. April 1955, 17 Uhr.
Dr. ehem. Bernhard Joos, Kurfürstenstrasse 23, Zürich (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

MEDANTAEIN

Nr. 157673. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1955, 18 Uhr.
Werkstätte Perli, Goethestrasse 29, Schwäbisch Gmünd (Deutschland).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 85594. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. April 1955 an.

Handgearbeiteter Silberschmuck, kunstgewerbliche Messing- und Emailgegenstände.



Nr. 157674. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1955, 18 Uhr.
Dr. M. Antonioli, Dufourstrasse 5, Zollikon (Zürich, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

PROFUNDORM

Nr. 157675. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1955, 18 Uhr.
Dr. M. Antonioli, Dufourstrasse 5, Zollikon (Zürich, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Mit pflanzlichen Bestandteilen hergestellte Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Mit pflanzlichen Bestandteilen hergestellte pharmazeutische Drogen. Mit pflanzlichen Bestandteilen hergestellte diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

EU-COR-PLANT

Nr. 157676. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1955, 16 Uhr.
P. Prêtre et fils, Montres Prefis, Mühlefeldweg 4, Biel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art.

DANOVA

Nr. 157677. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1955, 16 Uhr.
P. Prêtre et fils, Montres Prefis, Mühlefeldweg 4, Biel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art.

DARIDA

N° 157678.

Date de dépôt: 30 juillet 1955, 11 h.

Venner Limited, Beverley Way, Kingston By-Pass Road, New Malden (Surrey, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Compteurs de stationnement.

PARK-O-METER

N° 157679.

Date de dépôt: 10 août 1955, 17 h.

Mallinekrödt Chemical Works, 3600 North Second Street, St. Louis 7 (Missouri, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Moyens de contraste pour les rayons X; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants.

MIOKON

Priorité revendiquée: U.S.A., 13 juin 1955, pour «moyens de contraste pour les rayons X».

N° 157680.

Date de dépôt: 10 août 1955, 17 h.

Mallinekrödt Chemical Works, 3600 North Second Street, St. Louis 7 (Missouri, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Moyens de contraste pour les rayons X; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants.

THIXOKON

Priorité revendiquée: U.S.A., 19 avril 1955, pour «moyens de contraste pour les rayons X».

Nr. 157681.

Hinterlegungsdatum: 13. August 1955, 17 Uhr.

Blattner-Grimm AG., Pfeffingerstrasse 27, Basel (Schweiz).
 Handelsmarke.

Radioapparate, Radio-Grammokombinationen, Fernsehgeräte, Plattenspieler und Plattenwechsler, Tonaufnahme- und Wiedergabegeräte.



Nr. 157682.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1955, 17 Uhr.

Revlon Products Corporation, 745 Fifth Avenue, New York (USA).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Hülsen und Halter für Lippenstifte.

FUTURAMA

Nr. 157683.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1955, 17 Uhr.

Revlon Products Corporation, 745 Fifth Avenue, New York (USA).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Zerstäuber für Flüssigkeiten für die Haarpflege.

SATIN-SET

Nr. 157684.

Hinterlegungsdatum: 17. August 1955, 12 Uhr.

Walter Küderli & Co., Kunklerstrasse 7a, Dübendorf (Schweiz).
 Handelsmarke.

Abgefüllte Gemüse- und Blumensamen, Gartenrasenmischungen, Blumenzwiebeln, Blumendünger, Gartengeräte und Gartenbedarfsartikel, Schnittblumen und Pflanzen aller Art.



Nr. 157685.

Hinterlegungsdatum: 18. August 1955, 9 Uhr.

Arthur Bell & Sons Limited, 11, Victoria Street, Perth (Schottland, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky.

BELL'S

Nr. 157686. Hinterlegungsdatum: 18. August 1955, 9 Uhr.
Arthur Bell & Sons Limited, 11, Victoria Street, Perth (Schottland, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky.



Nr. 157687. Date de dépôt: 19 août 1955, 6 h.
Marcel Wyss, Gernagny, Mont sur Rolle (Vaud, Suisse).
Marque de commerce.

Boissons alcooliques y compris vins.

Blancass

Nr. 157688. Date de dépôt: 18 août 1955, 18 h.
Similor S. A., 16 bis, rue Joseph-Girard, Carouge (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils et matériel pour installations sanitaires, notamment tous articles de robinetterie.



Nr. 157689. Hinterlegungsdatum: 22. August 1955, 17 Uhr.
Otto Kunz-Huber, Zelgliweg 1103, Nänikon/Uster (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

DIOSA

Nr. 157690. Hinterlegungsdatum: 22. August 1955, 11 Uhr.
Baumann & Co., Nachf. Zimmermann & Co., Erlenbach (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Papeterie-Artikel.



Nr. 157691. Hinterlegungsdatum: 23. August 1955, 17 Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Lackfarben, Rostschutzfarben, Grundierungen, Mattierungen, Polituren, Abbeizmittel, Polier- und Reinigungsmittel, Holzbeizen, Feuerschutzmittel, Emulsionen, chemische Produkte für industrielle Zwecke, Bautenschutzmittel, Kunststoffe und Plastikmassen.

ALPOPLAST

Nr. 157692. Date de dépôt: 29 août 1955, 18 h.
Montres Choisi S. A. (Montres Choisi AG.) (Montres Choisi Ltd.), Herbetswil (Soleure, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

SERANO

Nr. 157693. Hinterlegungsdatum: 29. August 1955, 20 Uhr.
Landis & Gyr AG., Zug (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ferngesteuerte Sollast-Kontrollzähler, -Mittelwertvergleichsapparate, wie Maximumzähler mit zweifacher Aufzeichnung, -Apparate zur Leistungsfaktorbemessung in Verbindung mit Wirk- und Blind- oder Scheinmaxima.

TELE - DUOMAX

Nr. 157694. Hinterlegungsdatum: 30. August 1955, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie.

OMBROFOB

Nr. 157695. Hinterlegungsdatum: 29. August 1955, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals Tuor & Staudenmann (Société Anonyme ci-devant Tuor & Staudenmann), Zofingen (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 86690 von Aktiengesellschaft vormals Tuor & Staudenmann, Schweiz. Citrovinfabrik, Zofingen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. August 1955 an.

Schuheinlegesohlen.



Nr. 157696. Hinterlegungsdatum: 30. August 1955, 19 Uhr.
Max Eschler, Urania-Accessoires, Badenerstrasse 292-94, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zentralschmierungen.



Nr. 157697. Hinterlegungsdatum: 31. August 1955, 18 Uhr.
H. Stranner-Frieden, Kramgasse 79, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85607. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. März 1955 an.

Gold- und Silberschmiedewaren und Ersatzwaren für solche.

J.F.

Nr. 157698. Hinterlegungsdatum: 31. August 1955, 18 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, Goldach (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86752. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1955 an.

Sicherheitsrasierklingen, Rasiermesser, Rasierapparate, Rasierpinsel, Klingen- und Messerschärfapparate.

HELVETIA

Nr. 157699. Hinterlegungsdatum: 31. August 1955, 18 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, Goldach (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86753. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1955 an.

Sicherheitsrasierklingen, Rasiermesser und -apparate, Rasierpinsel, Rasierseife, -crème und -wasser, Klingen- und Messerschärfapparate, Eisen-, Stahl- und Metallwaren, Haushaltartikel, Messerwaren, Parfümerieartikel, Blutstillungsmittel, Haar-, Hand-, Fuss-, Haut- und Zahnpflegemittel und -geräte.



Nr. 157700. Date de dépôt: 31 août 1955, 18 h.
Laboratoires Vifor S. A., rue Ami-Lullin 4, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

RHINOGELO

Nr. 157701. Date de dépôt: 31 mai 1955, 18 h.
Walter Bickart, rue des Siaghines 10, Tanger (Maroc).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

SIGLO XX

Nr. 157702. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1955, 11 Uhr.
 Carl Laederach, chemin des Plateyres 9, Pully sur Lausanne (Schweiz).
 Handelsmarke.
 Futtermittel, Lebensmittel und pharmazeutische Produkte.

NATURALIN

Nr. 157703. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1955, 11 Uhr.
 Carl Laederach, chemin des Plateyres 9, Pully sur Lausanne (Schweiz).
 Handelsmarke.
 Futtermittel, Lebensmittel und pharmazeutische Produkte.

NATURALOR

Nr. 157704. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1955, 11 Uhr.
 Carl Laederach, chemin des Plateyres 9, Pully sur Lausanne (Schweiz).
 Handelsmarke.
 Futtermittel, Lebensmittel und pharmazeutische Produkte.

NATURALUX

Nr. 157705. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1955, 18 Uhr.
 Allen B. DuMont Laboratories, Inc., 750 Bloomfield Avenue, Clifton (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fernseh-Empfänger und -Sender sowie deren Bestandteile; Kathodenstrahl-Röhren und deren Bestandteile sowie elektronische Instrumente und deren Bestandteile.

DU MONT

Nr. 157706. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1955, 17 Uhr.
 Synthetie Mica Corporation, Passaic Avenue and Beverly Road, Caldwell Township (New Jersey, USA); Bureaux: 30 Rockefeller Plaza, New York 20.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Synthetischer Glimmer und Zusammensetzungen mit synthetischem Glimmer, insbesondere für Konstruktionsmaterialien, Isolierdosen, elektrische Isolatoren und elektrische Isolationsmaterialien und -Geräte; synthetischer Glimmer für elektrische Isolation.

SYNTHAMICA

Prioritätsanspruch: USA, 7. April 1955, für «synthetischer Glimmer und synthetischer Glimmer für elektrische Isolation».

Nr. 157707. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1955, 17 Uhr.
 Mycalex Corporation of America, 125, Clifton Boulevard, Clifton (New Jersey, USA); Bureaux: 30 Rockefeller Plaza, New York 20.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Keramik-Plastikmaterialien einschliesslich glasgebundener Glimmer und Zusammensetzungen mit glasgebundenem Glimmer, insbesondere für Konstruktionsmaterialien, Isolierdosen, elektrische Isolatoren und elektrische Isolationsmaterialien und -geräte; Isolationsdosen, -blöcke und -platten; glasgebundener Glimmer in Plattenform, Stangenform und gegossener Form; glasgebundener Glimmer für elektrische Isolation.

SUPRAMICA

Prioritätsanspruch: USA, 5. Januar 1955, für «Isolationsdosen, -blöcke und -platten; glasgebundener Glimmer in Plattenform, Stangenform und gegossener Form; Zusammensetzungen mit glasgebundenem Glimmer, glasgebundener Glimmer für elektrische Isolation».

Nr. 157708. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1955, 18 Uhr.
 Heinrich Gubler, in Bussenhausen, Pfäffikon (Zürich, Schweiz).
 Produktions- und Handelsmarke.

Topfpflanze und davon gewonnenes Saatgut.



Cineraria Gubler's Duplex

N° 157709. Date de dépôt: 27 juillet 1955, 20 h.
 Richard S.A., Morges (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
 Bijouterie vraie, telles que bagues or, bracelets, colliers, clips, boucles d'oreilles, etc., en argent, or ou platine.

N° 157710. Date de dépôt: 5 août 1955, 12 h.
 Brasserie Beauregard S.A. Lausanne et Fribourg, chemin des Croix-Rouges 4, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
 Bière.



N° 157711. Date de dépôt: 5 août 1955, 12 h.
 Brasserie Beauregard S.A. Lausanne et Fribourg, chemin des Croix-Rouges 4, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
 Bière.

BEAUREGARD

STARKBIER

N° 157712. Date de dépôt: 5 août 1955, 12 h.
 Brasserie Beauregard S.A. Lausanne et Fribourg, chemin des Croix-Rouges 4, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
 Bière.

BEAUREGARD

BIÈRE FORTE

Modification de raison — Firmaänderung

Marque N° 138210. — Compagnie des Montres Impérial (Imperial Watch Company), La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Raison modifiée en Imperial Watch Co. C. Kohler S.A. — Enregistré le 15 septembre 1955.

Publication complémentaire — Ergänzende Publikation

Marque N° 141350. — Era Watch Co. Limited C. Rüfli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüfli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüfli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüfli-Flury & Co.), Bienne (Suisse). — Cette marque est désormais enregistrée comme transmission avec extension de l'indication des produits de la marque internationale N° 157928 de la maison Ditta Giasa di Giardiello e Sasso, Milano (Italie). — Enregistré le 14 septembre 1955.

Löschungen — Radiations

Marke N° 105700. — Helene Schweber «Fesa», Wettingen (Schweiz). — Gelöscht am 15. September 1955 auf Ansuchen der Firma Schweber & Co. Textilhaus «ISWA», Wettingen, Rechtsnachfolgerin der obgenannten Firma.

Marke N° 152247. — Schweber & Co. Textilhaus «ISWA», Wettingen (Schweiz). — Gelöscht am 15. September 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke N° 154810. — Robert Gustav Schäfer, Zürich 9 (Schweiz). — Gelöscht am 16. September 1955 auf Verfügung des Konkursamtes Wiedikon-Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend die vorübergehende Zollermässigung für Nadelnutholz der Pos. 230 und 237

(Vom 23. September 1955)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 4, Absatz 3, des Bundesgesetzes vom 10. Oktober 1902 betreffend den schweizerischen Zolltarif, beschliesst:

Art. 1. Der Einfuhrzoll für Nadelrundholz und Nadelnutholz wird vorübergehend wie folgt ermässigt:

	Tarif-Nr.	Zollansatz per 100 kg brutto Fr.
— roh	230	—05
— in der Längsrichtung gesägt oder gespalten, auch fertig behauen	237	—50

Art. 2. Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. September 1955 in Kraft und gilt bis am 31. August 1956.

Die Aufhebung der Zollermässigungen auf einen früheren Zeitpunkt bleibt vorbehalten. 227. 28. 9. 55.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant la réduction temporaire des droits de douane grevant le bois d'œuvre d'essences résineuses des positions 230 et 237 du tarif

(Du 23 septembre 1955)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 4, 3^e alinéa, de la loi fédérale du 10 octobre 1902 sur le tarif des douanes suisses, arrête:

Article premier. Les droits d'entrée applicables aux bois ronds et aux bois de sciage d'essences résineuses sont réduits temporairement comme il suit:

	N° du tarif	Taux du droit par 100 kg. brut Fr.
— bruts	230	—05
— sciés de long ou refendus, même complètement équarris	237	—50

Art. 2. Le présent arrêté porte effet rétroactif au 1^{er} septembre 1955 et reste en vigueur jusqu'au 31 août 1956.

La suppression des réductions de droits avant l'expiration du délai de validité demeure réservée. 227. 28. 9. 55.

Decreto del Consiglio federale

concernante la riduzione temporanea del dazio per legname d'opera d'alberi coniferi delle voci 230 e 237 della tariffa doganale

(Del 23 settembre 1955)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 4, terzo capoverso, della legge federale del 10 ottobre 1902 sulla tariffa doganale svizzera, decreta:

Art. 1. Il dazio d'entrata per il legname tondo d'alberi coniferi e il legname segato d'alberi coniferi è temporaneamente ridotto come segue:

	Voce della tariffa doganale	Aliquota del dazio per quintale lordo Fr.
— greggio	230	—05
— segato o spaccato per il lungo, anche completamente squadrato	237	—50

Art. 2. Il presente decreto ha effetto a contare dal 1^o settembre 1955 e rimane in vigore fino al 31 agosto 1956.

È riservata la revoca delle riduzioni del dazio a una data anteriore.

227. 28. 9. 55.

Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

Der Bundesrat hat Herrn Charles Kilchenmann, von Ersigen, den Titel eines Konsuls verliehen und ihn in dieser Eigenschaft mit der Leitung des Schweizerischen Konsulats in Winnipeg (Kanada), betraut.

Herr Max Fischer, von Hefenhofen, wurde zum schweizerischen Honorar-Vizekonsul in Osorno (Chile) ernannt.

Der Bundesrat hat Markgraf Stanislaw Cantono di Ceva, Berufskonsul von Italien in Lausanne, mit Amtsbefugnis für die Kantone Freiburg, Waadt und Wallis, das Exequatur erteilt. 227. 28. 9. 55.

Le Conseil fédéral a conféré à M. Charles Kilchenmann, d'Ersigen, le titre de consul et l'a chargé en cette qualité de la direction du consulat de Suisse à Winnipeg (Canada).

M. Max Fischer, de Hefenhofen, a été nommé vice-consul honoraire de Suisse à Osorno (Chili).

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur au marquis Stanislaw Cantono di Ceva, consul de carrière d'Italie à Lausanne, avec juridiction sur les cantons de Fribourg, Vaud et Valais. 227. 28. 9. 55.

Aegypten — Zollvorschriften

Die ägyptische Regierung hat nunmehr eine Verfügung Nr. 105 (1955) erlassen, worin die Waren aufgeführt sind, welche von der Entrichtung des neuen Wertsolles von 7% (vgl. Publikation SHAB, Nr. 214 vom 13. September 1955) befreit sind. Es betrifft dies u. a. die folgenden, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Produkte:

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
261 (a) (1)	Rouleaux ou bandes, pour cinématographie (films); non sensibilisés.
261 (a) (2) (a)	Sensibilisés vierges, négatifs.
261 (a) (3) (a)	Simplement impressionnés, négatifs.
261 (a) (4) (a)	Développés, négatifs.
262 (a)	Indigo naturel.
263	Extraits tannants, liquides ou concrets, tirés des végétaux.
267	Tenitures divisées du goudron, des bouilles, à l'état sec ou en pâte.
295	Huiles et graisses animales ou végétales et acides gras, saponifiés partiellement au moyen de bases quelconques.
362	Caoutchouc souple, en feuilles même rognées ou découpées à angles droits, en bâtons, en baguettes, en bandes ou lanières.
393 (b)	Bois de placage.
399	Bobines pour enrouler les fils à coudre; bobines, tubes, cannettes, etc., pour filatures et tissages, taquets pour tissage, en bois.
475 (a)	Fils de nylon N° 6 denier ou plus pour la fabrication des étreindelles pour presses d'huileries et usages analogues.
476 (a)	Fibres de nylon N° 6 denier ou plus pour la fabrication des étreindelles pour presses d'huileries et usages analogues (mêmes conditions que ci-haut).
479 (8)	Tissus pour tamis de sole naturelle ou sous-produit, ou en duvet.
494quater (8)	Tissus pour tamis de sole artificielle.
480	Laines.
502	Ramie et tous autres végétaux filamenteux non dénommés, bruts, peignés et leurs étoupes.
530	Manchons en feutre, tissus de laine feutrés et tissus en coton de contexture spéciale, pour papeteries et autres fabriques.
531	Feutres et tissus feutrés, collés sur caoutchouc, sur tissu caoutchouté ou sur cuir, destinés à la fabrication des rubans de carde.
535 (a)	Tissus spéciaux de fils souples ou en sole artificielle, ou autres textiles trempés dans les produits spéciaux et particuliers à l'industrie du caoutchouc.
675	Aiguilles à coudre, aiguilles pour machines à coudre et à tricoter.
706	Aluminium brut, en masses, lingots, plaques fondues; limailles, déchets, et débris de vieux ouvrages.
708	Tôles, feuilles, plaques aluminium.
710 (a)	Aluminium tubes et tuyaux d'un diamètre de plus de 3 inches.
754	Chaudières à vapeur (générateurs de vapeur) de toute espèce.
755	Surchauffeurs, réchauffeurs, économiseurs, etc.
756	Machines à vapeur fixes toujours séparées de leurs chaudières.
757	Machines, locomobiles, y compris les chaudières; machines demi-fixes; machines routières, rouleaux compresseurs, tracteurs, locomotives et tenders.
758 (b) (2)	Grues rotatives, bennes enlèveurs, cabestans, déchargeurs, etc.
760 bis	Machines-outils (pneumatiques et autres).
761	Machines pour l'industrie de la tannerie.
762	Machines et métiers pour l'industrie textile.
763	Machines à coudre de toute espèce; machines à broder à manivelle.
764	Machines pour la fabrication du papier et du carton.
766	Machines pour l'impression, presses et machines à imprimer, à composer et tous appareils de clicheterie, stéréotype, etc.
767	Machines et engins pour l'agriculture et l'horticulture (moteurs non compris).
768 (a)	Machines pour la minoterie, la boulangerie, la fabrication des huiles, savon et des pâtes alimentaires.
768 (a)	Machines, appareils et engins mécaniques non dénommés ni compris ailleurs, pour l'industrie et l'agriculture.
769	Tubes foyers ondulés pour chaudières à vapeur; grilles mécaniques pour chaudières, tubes à serpentins.
770	Cylindres de laminoirs.
771	Volants de machines.
772	Paliers, crapaudines, embrayages, poulies et autres transmissions pour machines.
773	Arbres et essieux pour machines.
774	Garnitures de cardes.
775	Cylindres gravés pour l'impression ou pour l'apprêt.
776	Pièces détachées de machines, d'engins mécaniques et de transmissions non dénommées ni comprises ailleurs.
777	Générateurs d'électricité, moteurs et transformateurs électriques.
780 (a)	Boîtes d'accumulateurs électriques.
781	Magnétos et appareils d'allumage des moteurs à explosion.
790	Pièces et objets en charbon aggloméré ou cuit, préparés pour l'électricité.
792 (a)	Appareils électriques et électrotechniques pour l'industrie et l'agriculture et leurs pièces détachées.
804 (a) (1)	Chassis et moteurs de voitures pour le transport des marchandises et autobus.
804 (c)	Autobus, Trolleybus et Ambulances.
833 (a)	Appareils et instruments pour l'industrie cinématographique.
840 (a)	Machines et pièces détachées non dénommées pour appareils cinématographiques employés dans l'industrie cinématographique.
893 bis (a)	Objets en retour de l'étranger après y avoir subi des réparations ou des opérations complémentaires, si l'exportation a eu lieu avec autorisation de la douane.

227. 28. 9. 55.

Aegypten — Einfuhrzoll

Gemäss einer von der ägyptischen Regierung am 31. August 1955 erlassenen Verfügung wurden die «Droits ad valorem additionnels» für die nachstehend aufgeführten Waren neu festgesetzt:

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise	Droits Valeur %
133 à 137	Préparations à base de fruits, herbes potagères et de légumes (*)	50

(*) Sont exceptées les pulpes de fruits conservées naturellement et par conséquent assujetties au N° 133, importées dans de grandes boîtes pour l'industrie des confitures.

227. 28. 9. 55.

Egypte — Prescriptions douanières

Le gouvernement égyptien vient de prendre l'ordonnance N° 105 (1955) indiquant les marchandises libérées du paiement du nouveau droit ad valorem de 7% (cf. publication parue dans la FOSC, N° 214 du 13 septembre 1955). Cela concerne entre autres les produits suivants intéressant l'industrie suisse d'exportation:

France

Réglementation du commerce des pâtes alimentaires

Le «Journal Officiel de la République française» du 4 septembre a publié le décret N° 55-1175 du 31 août 1955 réglementant en France le commerce des pâtes alimentaires. Ce décret — qui s'applique aussi aux produits importés en France — détermine, sous réserve des dérogations résultant éventuellement de l'application d'une loi antérieure, les conditions de fabrication auxquelles doivent répondre les pâtes alimentaires pour porter les dénominations de vente suivantes:

«Pâtes alimentaires», «pâtes alimentaires aux oeufs», pâtes alimentaires aux oeufs frais», «pâtes alimentaires au gluten», «pâtes alimentaires au lait» ou «pâtes alimentaires au lait écrémé», «pâtes alimentaires aux...» (suivie de l'indication du nom du légume incorporé) lorsque des légumes frais y ont été incorporés et «pâtes alimentaires aromatisées à...» (suivie de l'indication de la nature du légume) lorsqu'elles sont additionnées de sucs, extraits de légumes ou aromates.

Des dispositions du décret il ressort en outre que les semoules de blé utilisées pour la préparation des pâtes alimentaires doivent être de qualité saine, loyale et marchande et répondre aux caractéristiques fixées par arrêté du ministre de l'agriculture. Lorsque cet arrêté définit plusieurs types de semoules, les pâtes alimentaires vendues sous les dénominations «aux oeufs», «aux oeufs frais», «aux gluten», «au lait», «au lait écrémé», «aux...» (nom du légume incorporé), ainsi que celles dont la dénomination comporte le qualificatif «supérieur» doivent être exclusivement fabriquées avec des semoules de blé dur du type supérieur répondant aux caractéristiques fixées par cet arrêté. A l'exception des mentions précitées toute mention évoquant la qualité du produit est interdite dans les dénominations de vente des pâtes alimentaires. L'emploi du qualificatif «supérieur» est notamment interdit en l'absence d'arrêtés définissant plusieurs types de semoules. Par application d'une loi antérieure il peut être dérogé toutefois par arrêté aux dispositions ci-dessus.

Selon le décret du 31 août 1955 la coloration des pâtes alimentaires, même à l'aide de colorants végétaux, et l'addition aux pâtes alimentaires de substances chimiques sont considérées comme frauduleuses.

D'autre part, il est interdit de mettre en vente:

- 1° Des pâtes alimentaires contenant plus de 12,5 % d'eau, à l'exception, toutefois, des pâtes fraîches vendues sous cette dénomination.

2° Des pâtes alimentaires dont la teneur en acidité est supérieure au maximum fixé par arrêté du ministre de l'agriculture.

Le décret — qui détermine par ailleurs les conditions de présentation (emballages ou vrac) des pâtes alimentaires — fixe à cet égard les mentions (dénomination, nom et adresse du fabricant ou, sous réserve dans ce cas de l'observation d'une certaine formalité, marque de fabrique ou de commerce ou nom d'un vendeur, poids net) devant être apposées en caractères très lisibles sur les emballages. Quant aux pâtes alimentaires pouvant être vendues en vrac, elles doivent être présentées dans des conditions telles que les mentions prévues par le décret soient très apparentes pour les acheteurs.

Il ressort enfin du décret que l'utilisation de toute indication, de tout signe, de tout mode de présentation pouvant créer une confusion dans l'esprit de l'acheteur sur la nature, l'origine, les qualités substantielles, la composition, le volume ou le poids des pâtes alimentaires, est interdite en toutes circonstances et sous quelque forme que ce soit, notamment sur les récipients et emballages et sur les papiers de commerce, factures, catalogues, prospectus, prix-courants, enseignes, affiches, tableaux-réclames, annonces ou tout autre moyen de publicité.

Les spécialités culinaires échappent aux dispositions du décret du 31 août 1955. Quant aux prescriptions relatives à l'étiquetage et au conditionnement, elles ne seront applicables aux produits visés et mis dans le commerce qu'à compter du 4 mars 1956.

227. 28. 9. 55.

Postverkehr mit Argentinien — Service postal avec l'Argentine Servizio postale con l'Argentina

(PTT) Die argentinische Postverwaltung meldet, dass sie nun wieder in der Lage sei, Sendungen aus dem Ausland entgegenzunehmen. Demzufolge werden Postsendungen aller Art sowohl nach Argentinien selbst als auch im Durchgang über dieses Land wieder angenommen und befördert.

(PTT) L'administration des postes d'Argentine communique qu'elle est de nouveau en mesure d'accepter des envois de l'étranger. En conséquence, des envois postaux de tout genre peuvent derechef être expédiés à destination de l'Argentine et en transit par ce pays.

(PTT) L'amministrazione delle poste d'Argentina ci comunica che essa è di nuovo in grado di accettare invii dall'estero. Di conseguenza, possono essere di nuovo spediti e trasportati invii postali di qualsiasi specie per l'Argentina e in transito attraverso l'Argentina.

227. 28. 9. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

NEU! "Small Ball"



Fr. 11.50
verchromt oder
vergoldet

EVERSHARP

die bewährten Kugelschreiber mit kombinierten Vorzügen ohne Gleichen:

- Elastische Präzisionspitze gleitet leicht wie im Fluge.
- Durchsichtige Patrone zeigt immer den Farbvorrat und ermöglicht rechtzeitiges Nachfüllen.
- „Inka-Paste“ schreibt sauber, licht- und wasserbeständig, ist anerkannt für Unterschriften und Dokumente

"Retractable 609"



Fr. 7.80
in 6 Farben

- Patronen in 2 Spitzen für feine oder normale Schrift und je in 4 intensiven Schreibfarben.
- „Protecto“-Klip schaltet die Spitze automatisch zurück, verhindert Flecken, schützt die Taschenränder.
- Für Werbezwecke mit Firma-Aufdruck zu Spezialpreisen.

VERTRAUEN SIE DER MARKE MIT DER LÄNGSTEN ERFAHRUNG — ES GIBT KEINE BESSERE!

Erhältlich in allen Papeterien Generalvertretung: Kaegi AG., Zürich 1

Welthandel - Weltverkehr

INTERNAT. HANDELSGESELLSCHAFT

Import — Export — Transit

ED. STEINER + Co AG

ST. GALLEN, Gartenstrasse 3

Spezialisiert in Kompensations-
und Dreiecksgeschäften

Telephon: (071) 23 33 53
TELEGRAMME: Steinerco
Fernschreiber: Nr. 72117
Code ABC 7th, Bentley's second

LAGERHAUS KLOTEN AG.

Geleiseanschluß an Station Kloten/Zürich
Telephon (051) 93 78 58

LAGERUNG

von Gütern aller Art
Schwergewichte bis zu 15 t pro Stück



TRANSPORTUS A. LUZERN

Telefon (041) 284 44

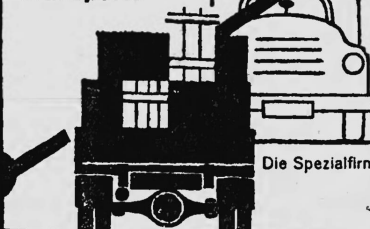
Regelmäßige und vorteilhafte Autotransporte von und nach
FRANKREICH, Westschweiz und BASEL

ALBERT MUTTER

Internationale
Transporte

Basel
Rosentalstrasse 70
Telephon (061) 32 67 94

Lörrach
Schwarzwaldstrasse 67
Telephon 3040



Die Spezialfirma im Verkehr mit

Deutschland

SKV

Soeben erschienen:

Geschäftsbriefe wirksam schreiben**Das Korrespondenzbuch für die Praxis**

Von Dr. Hans Rutishauser, dipl. Handelslehrer, Verfasser von «Gutes Deutsch für Kaufleute»

Es gibt nur richtige und falsche Buchungen, aber 100 fast unmerkliche Ueberränge vom schlechten zum guten Geschäftsbrief. Jedermann handhaht die Kunst des Schreibens seiner Einsicht und seinem Können gemäss. Ob er Anfragen beantwortet, Nachrichten vermittelt, Kunden beschwichtigt oder um deren Gunst wirbt — immer kann der Korrespondent ein Mindestmass leisten oder Spitzenleistungen erstreben. Die gleiche Offerte kann eine gerade noch genügende, eine ordentliche oder die beste, nämlich die wirksamste Form aufweisen. Jeder Briefschreiber kann täglich versuchen, diese Form zu finden, um für sich und seine Firma den Erfolg herbeizuwinken.

Welches sind die Merkmale des guten Geschäftsbriefes?

Welche Mängel trifft man häufig in der Praxis an? Was ist zu beachten, um unseren Briefen die bestmögliche Wirkung zu sichern? Diese Fragen stehen im Mittelpunkt des neuen Werkes.

Geschäftsbriefe wirksam schreiben

ist weder ein Schulbuch, noch ein Briefsteller oder eine Mustersammlung, sondern ein umfassendes Gespräch des bekannten Fachmannes mit seinen Lesern — eine Besinnung auf das Wesen und die Eigenschaften des modernen Geschäftsbriefes.

Aus dem Inhalt:

Das Briefkleid — Was immer wiederkehrt — Kaufmännischer Briefstil — Briefpsychologie — Verhandlungsbrieftypen — Auseinandersetzungen — Werbe-, Nachlass- und Gutwetterbriefe — Briefverkehr zwischen Kaufleuten und Behörden — Alphabetisches Sachverzeichnis.

256 Seiten. Broschiert Fr. 14.—, gebunden Fr. 17.—

Bei Ihrem Buchhändler

Verlag des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins Zürich

SKV

4% (7½%)-Anleihe Stadt Salzburg 1925/55**a) Couponzahlung per 30. September 1955**

Der abgestempelte Coupon per

30. September 1946 und derjenige per

30. September 1955 der obigen Anleihe

können bei den nachstehenden Banken ab heute zum Inkasso eingereicht werden.

Es wird speziell darauf aufmerksam gemacht, dass nur abgestempelte Coupons von abgestempelten Obligationen honoriert werden, also von Stücken, für welche das Angebot B der Stadt Salzburg vom 2. September 1954 angenommen worden ist.

b) Bezug neuer Coupons-Bogen

Für Obligationen, für welche das Angebot B der Stadt Salzburg vom 2. September 1954 angenommen worden ist und die entsprechend abgestempelt sind, können bei den nachstehenden Banken

neue Coupons-Bogen

bezogen werden, gegen Einreichung der Titel. Letztere werden mit Bezugsvermerk zusammen mit den neuen Coupons-Bogen dem Einreicher raschmöglichst zurückgegeben.

Zahlstellen und Bezugsstellen für die Coupons respektiv die neuen Coupons-Bogen sind:

in Zürich die Privatbank & Verwaltungsgesellschaft,

in Basel die Herren A. Sarasin & Cie,

in Genf die Herren Lombard, Odier & Cie.

Salzburg, den 26. September 1955.

MAGISTRAT SALZBURG

INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von
LA DIFESA, G. Cappella, LUGANO
Gegründet 1915

Eisen ist ein unentbehrlicher Stoff unseres Organismus

Lecithin begünstigt die Aufnahme von Phosphor. Hefenextrakt ist ein Stärkungsmittel. Alle diese Stoffe sind im Kräftigungsmittel PHOSFA-FERRO von Dr. med. R. F. Gugger vereinigt. Die Originalschachtel Fr. 3.65, die Kurzschnur Fr. 7.— inkl. Wurst, in allen Apotheken und Drogerien.

Generaldepot für die Schweiz: Pharmacie de l'Etoile S. A., rue Neuve 1, Lausanne.

Depot für Bern: Dr. Chr. Studer & Cie., Internationale Apotheke, Spitzgasse 32.

Insrieren Sie im SHAB. I**Pour vos cadeaux publicitaires**

choisissez le stylo à bille en vogue

BALLOGRAF

avec impression-réclame de votre raison sociale.

Nouveauté!

Se nouvelle encore qui ne passe pas à la lumbre (attestation officielle) et ne tache point, fait du stylo à bille Ballograf un cadeau publicitaire sérieux et apprécié.

9 modèles à différents prix.
Représentation générale pour la Suisse des BALLOGRAF-VERKEN AB, Göteborg-Subde:

SIGRIST & SCHAUB, MORGES**Synchronisiertes Buchen**

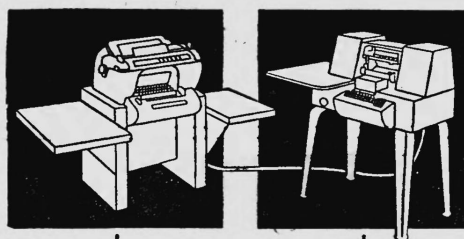
— ein neuer Begriff in der modernen Betriebsführung

Auch den modernsten Buchungsautomaten sind durch das Gesetz der Wirtschaftlichkeit Grenzen gesetzt. Bestimmte Auswertungen des Zahlenmaterials, Ertrags- und Kostengliederungen, Statistiken usw., die für die Geschäftsleitung aufschlussreich und wegleitend wären, sind nur durch mehrmalige Verarbeitung der Unterlagen erhältlich. Diese Aufgabe würde die Buchhaltung — arbeits- und kostenmässig — zu sehr belasten.

Die REMINGTON-RAND-SYNCHROMATIC-Anlage löst dieses Problem auf rationellste Weise. Mit der Verbuchung Ihres Zahlenmaterials auf dem Remington-Rand-Buchungsautomaten werden gleichzeitig und automatisch auf der gekuppelten Lochmaschine alle gewünschten Begriffe auf Lochkarten übernommen.

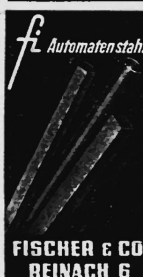
Die Auswertung dieser Lochkarten und die Zusammenstellung der Resultate besorgt Ihnen Remington-Rand zu günstigen Bedingungen. Ohne Beeinträchtigung des Buchungsablaufes und mit nur geringen Mehrkosten können Sie sich die grossen Vorteile des Lochkarten-Systems zunutze machen.

Wie gross sind die Vorteile einer REMINGTON-RAND-SYNCHROMATIC-Anlage für Ihren Betrieb? Ergründen Sie das Problem unverbindlich mit einem unserer Fachleute.

**Synchromatic-Anlage****Remington Rand**

Zürich, Bärensasse 29, Tel. (051) 25 40 35

Filialen in Aarau, Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne

**Das INKASSO**

Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der DISKONT

Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank

W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)

Denken Sie an **Kunden-Werbes-Gaben** dann **Vergessen Sie** nicht d. Vergleichs-offerte vom Chronos-Verlag, Möhlstrasse 24, Zürich, T. 28 76 88

Poterie Moderne S.A., Chavannes-Renens

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 7 octobre 1955, à 17 heures, au siège de la société.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Chavannes, 26 septembre 1955.

Le conseil d'administration.

Emprunt 4% Th. Muhlethaler S.A., Nyon, 1945 de Fr. 500 000.—

Conformément aux dispositions contractuelles, la société Th. Muhlethaler S.A., à Nyon, a décidé de rembourser par anticipation, pour l'échéance du 1^{er} janvier 1956, son emprunt 4% 1945 de 500 000 fr. Les titres de cet emprunt seront remboursés au pair à cette échéance et pourront être présentés pour leur encaissement, munis de tous les coupons non échus, au siège de la société Th. Muhlethaler S.A., à Nyon, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et ses agences, chez MM. Gonet & Cie, banquiers, à Nyon.

Lausanne, le 26 septembre 1955.

Banque Cantonale Vaudoise.

Umdruck-Flüssigkeit

für alle Maschinentypen verwendbar. Sehr sparsam im Verbrauch und angenehm im Geruch.

Bel 10 Liter Fr. 3.20

50 Liter Fr. 2.65

25 Liter Fr. 2.95

100 Liter Fr. 2.35

Max Hungerbühler, Multergasse 26, St. Gallen

«Wer gut sitzt, arbeitet besser»

Täglich geht viel Arbeitszeit verloren durch ungeeignete Sitzgelegenheit. Die gefederten Drehstühle mit anatomisch zweckmäßigen Formen helfen diesem Uebel ab. Die neuen Modelle sind elegant und der neuen Richtung angepaßt. Spezialtypen wurden geschaffen für die einzelnen Arbeitsarten, für Pult, Schreibmaschine, Buchungsmaschine usw.

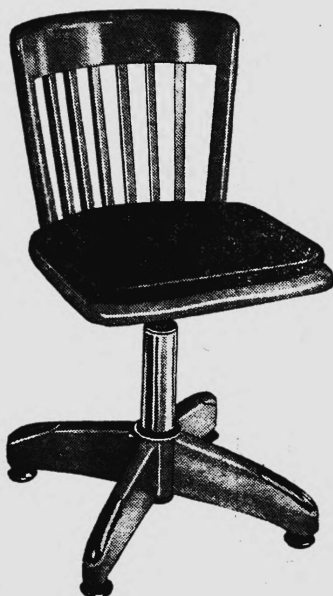
In unserer Ausstellung finden Sie eine komplette Auswahl von bewährten Modellen aller bekannten Fabrikate für Büro, Atelier und Werkstatt.

Verlangen Sie bitte unverbindlich Prospekte oder Ansichtssendung.

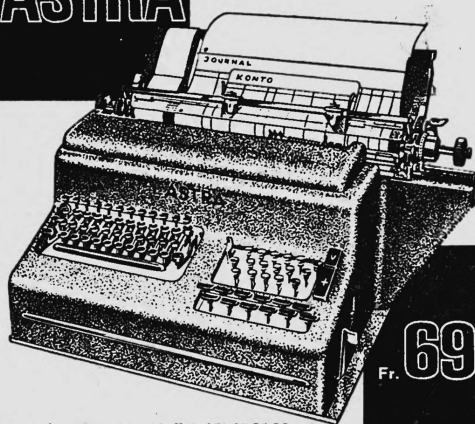
Modell No. 7405 Fr. 121.-

mit verchromten Fußkappen und Bodenschoner.

Dazu das neue «Büfag»-Sitzkissen, 20 mm dick, mit Plasticüberzug, in schönen Farben. Unsichtbar befestigt, hygienisch, abwaschbar, nicht kältend und keine glänzenden Kleider mehr. Preis Fr. 16.- für Stühle, Fr. 19.- für Fauteuils. Ein Versuch lohnt sich.



ASTRA KLEINBUCHUNGSAUTOMAT



mit Volltext und
Kurztext kombiniert

ENDRICH
ORGANISATION

Zürich, Bahnhofstr. 48, Tel. 051 27 35 50
Basel, Bern, Lausanne, Genf, Lugano, St. Gallen

Fr. 6980.-

Die Vervielfältigungs- oder Kleinoffset-Maschine
für höchste Ansprüche

ZETAPRINTON 30

Papierformat 356 x 500 mm
Druckformat 331 x 438 mm
Bis zu 5000 Drucke in der Stunde

Geeignet für: Strich- und Raster-, Ein- und Mehrfarbendrucke

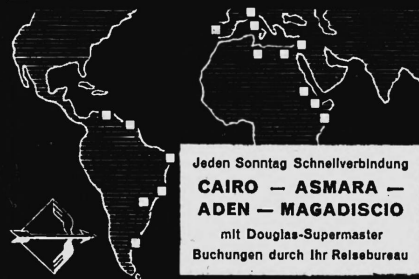
Praktisch alle vorkommenden Papiere
Formulare, Werbebriefe, Prospekte,
Packungen, Plakate, Bücher usw.

ERNST RICKENMANN, ZÜRICH 40

Friedaustasse 7

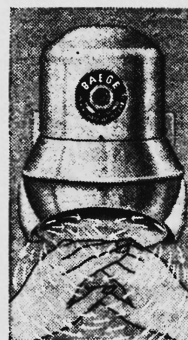
Telephon (051) 52 11 50

ALITALIA



Jeden Sonntag Schnellverbindung
**CAIRO — ASMARA —
ADEN — MAGADISCIO**
mit Douglas-Supermaster
Buchungen durch Ihr Reisebüro

AIR TRANSPORT SERVICE | Zürich Airport
Tel. 93 77 91



**Fortschrittliche
Industrielle,
Direktoren
und
Betriebsleiter**

schätzen die Hygiene in
ihrem Betrieb und in ihrer
Verwaltung.

Der

BAEGE-Hochleistungs-Handtrockner

hilft Ihnen, die sanitäre Lücke in Ihren Toilettenanlagen zu schliessen. — Weg mit den schmutzigen, nassen Handtüchern, sie sind Bazillenträger! Mit dem Gebrauch unseres Apparates geht die Zahl der Krankheitstage stark zurück. In 30 Sekunden garantiert trockene Hände. Modelle ab Fr. 185.-. 2 Jahre Garantie.

Unverbindliche Vorführung und Beratung jederzeit durch
A. & K. WILLIMANN, Thiersteinerallee 29, Basel 18,
Telephon (061) 34 60 47.

Erstklassige Referenzen Schweiz. Grossverbraucher.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

VERLASSENSCHAFT

Geiser-Bichsel Fritz

des Fritz und der Elise, geborene Guggisberg, geboren 6. Dezember 1881, von Langenthal, Ehemann der Martha, geborene Bichsel, gewesener Fabrikant in der Emmenau zu Hasle b. B., verstorben am 23. August 1955, in der Emmenau.

Eingabefrist bis und mit 18. Oktober 1955:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Burgdorf;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Otto Ryser in Hasle b. B. Massaverwalter: Hugo Schnell, Fürsprecher, in Burgdorf.

Hasle b. B., den 9. September 1955.

Der Beauftragte:
Otto Ryser, Notar.

Verkaufstrainer

vertraut mit allen neuzeitlichen Ausbildungsmethoden, wie:

**Verkaufstechnik und Psychologie
Vorgesetztenschulung
Personalberatung und -betreuung
Koordinationstragen in Verkauf
und Reklame**

sucht mit Firmen, die alle verkaufsfördernden Massnahmen ausschöpfen wollen, Kontakt.

Sollten Sie an Personal-Training und Weiterbildung des Chef-Personals interessiert sein, oder Ihre Personal- und Reklameprobleme mit mir besprechen wollen, stehe ich Ihnen gerne mit meiner reichen Erfahrung unverbindlich zur Verfügung.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre E 16099 an
Publicitas Bern.